



SETTANTA



electronic automatic system

it

Versione elettronica con dosatura volumetrica del caffè: • Pulsantiera a 6 dosi • Programmazione delle dosi automatiche di caffè direttamente dalla pulsantiera • Interruttore manuale per erogazione semiautomatica • Acqua calda automatica (2-4 gr) • Scaldatazze elettronico • Automatico entrata acqua (A.E.A)

Optionals su richiesta: Interfaccia seriale per collegamento esterno ad ente superiore • Acqua calda miscelata (2-4 gr) • Display (2-4 gr)* • Gruppi rialzati • Motopompa incorporata • Kit gas • Lancia montalatte • Cappuccinatore Manuale • Cappuccinatore LCL LatteCaffèLatte (2-3 gr, solo se presenti Display e Gruppi rialzati; esclude Autosteamer) • Auto steamer (2-4 gr; solo se presente Display; esclude cappuccinatore LCL)

* Il display permette di programmare le seguenti funzioni: • Accensione / spegnimento macchina • Temperatura di lavoro scaldatazze • Avviso di rigenerazione addolcitore. E di visualizzare i seguenti dati: • Temperatura esercizio caldaia • Pressione caldaia • Avviso principali malfunzionamenti • Conteggio erogazioni complessive per singolo gruppo e singola dose

en

Electronic version with volumetric dosage: • 6 doses touch-pad • Touch-pad control for programming independent coffee dose for each group • Manual switch for semiautomatic brewing • Automatic hot water outlet (2-4 gr) • Electronic cup-warmer • Automatic water refill (A.W.R.)

Options on request: • Serial interface for external connection • Mixed hot water outlet (2-4 gr) • Display (2-4 gr)* • Raised groups • Built-in motor pump – Gas heating with safety valve and automatic switching on • Milk frothing wand • Manual cappuccino maker • Cappuccino maker LCL LatteCaffèLatte (2-3 gr; machines must be fitted with display and raised groups; excluding Autosteamer) • Auto steamer (2-4 gr; machines equipped with Display only; excluding cappuccino maker LCL)

* The display allows the control and setting of the following functions: • Automatic turning on/off operations • Operating temperature of cup-warmer • Warning to regenerate softener. And the display indication of: • Current boiler temperature • Boiler pressure • Warning indications of malfunctions • Counting of single coffees per group and total production of machine

de

Elektronische Version mit volumetrischer Kaffeedosierung: • Druckknopftafel mit 6 Dosierung • Programmierung durch die Tastatur für die automatische Kaffeedosierung • manueller Schalter für halbautomatische Versorgung • automatisch heisses Wasser (2-4 gr.) • elektronischer Tassenwärmer • automatische Wasserzufuhr.

Extras: • Schnittstelle für den Anschluss an verschiedene Kassensysteme • Warmwassermischung (2-4 gr.) • Display (2-4 gr.)* • erhöhte Gruppen • eingebaute Motorpumpe • Kit Gas • Milchschaumlance • Cappuccinatore manuell • Cappuccinatore LCL LatteCaffèLatte (2-3 gr. nur in Verbindung mit Display und erhöhte Gruppe; ohne Autosteamer) • Autosteamer (2-4 gr. nur in Verbindung mit Display; ohne Cappuccinatore LCL).

* Das Display ermöglicht die Programmierung folgender Funktionen: • Ausschalten/Einschalten der Maschine • Arbeitstemperatur für den Tassenwärmer • Warnanzeige für die Regenerierung des Entkalkers. Um folgende Daten zu visualisieren: • Betriebstemperatur für den Kessel • Kesseldruck • technische Störung • Zählwerk Kaffeefabgaben, für eine einzelne Gruppe oder einzelne Dosierung.



Version with display, LCL LatteCaffèLatte and raised groups

fr

Version électronique à dosage volumétrique du café: •Clavier á touches 6 sélections –Dosage volumétrique électronique– programmation automatique des volumes gérés par les claviers –Interrupteur manuel pour fonctionnement en semi-automatique •Eau chaude automatique (2-4 gr) •Chauffe-tasses électronique •Remplissage eau automatique

Options sur demand: •Interface sériel pour la connexion externe à un système supérieur •Mélangeur eau chaude/froide (2-4 gr) •Ecran (2-4 gr)* •Groupes rehaussés •Motopompe incorporée •Kit gaz •Tuyau monte-lait •Cappuccinatore Manuel •Cappuccinatore LCL LatteCaffèLatte ((2-3 gr; uniquement avec display et groupes rehaussés; excepté Autosteamer) •Autosteamer (2-4 gr; uniquement si est présent l'Écran; excepté cappuccinatore LCL)

* L'écran permet de programmer les fonctions ci-après: •Mise en service/arrêt de la machine •Température de fonctionnement du chauffe-tasses •"Avis de régénération" de l'adoucisseur. Et affiche les données suivantes: •Température de fonctionnement de la chaudière •Pression de la chaudière •Témoin lumineux indiquant les éventuelles irrégularités de fonctionnement •Compte des distributions totales pour chaque groupe et chaque dose

es

Version electrónica con dosificación volumétrica: •Panel de pulsadores de 6 dosis •Programación de la dosis de café automática directamente desde la pulsantiera •Interruptor manual para erogación semi-automática •Agua caliente automática (2-4 gr) •Calientatazas electrónico •Entrada de agua automática

Opcionales bajo pedido: •Posibilidad de conexión a ente superior (computer / register) •Graduación mezcla agua caliente (2-4 gr) •Display (2-4 gr)* •Grupos con realce •Motobomba incorporada •Gas set •Lanza para montar leche •Capuchinador Manual •Capuchinador LCL LatteCaffèLatte (2-3 gr, sólo si estan presentes display y grupos con realce; excluye el Autosteamer) •Autosteamer (2-4 gr; sólo si esta presente el display; excluye el capuchinador LCL)

* Display con posibilidad de realizar las siguientes funciones: •Programación de encendido de la máquina •Programación temperatura de trabajo del calentatazas •Programación de aviso de regeneración del depurador. Visualización de los siguientes parámetros: •Temperatura de trabajo de la caldera •Presión de la caldera •Alarma de mal funcionamiento •Cuenta de erogaciones totales para cada grupo y para cada dosis

pt

Version electrónica com dosagem volumétrica do café: •Teclado para 6 doses •Programação das doses de café directamente pelo teclado •Interruptor manual para abastecimento semi-automático •Água quente automática (2-4 gr) •Aquecedor electrónico de chávenas •Automático entrada de água

Acessórios sob encomenda: •Possibilidade de conexão a ente superior (computador/registratora) •Água quente misturada (2-4 gr) •Ecrã (2-4 gr)* •Grupos elevados •Motobomba incorporada •Kit gás •Lança para montar leite •Dispositivo para Capuccino Manual •Dispositivo para Capuccino LCL - LeiteCafèLeite (2-3 gr; somente se presentes no ecrã y grupos elevados; excluido Autosteamer) •Autosteamer (2-3 gr - somente se presente no ecrã; excluido capuchinador LCL)

* O ecrã permite de programar as funções a seguir: •Ligar / desligar máquina •Temperatura de funcionamento aquecedor de chávenas •Aviso de regeneração amaciador. E de exhibir os seguintes dados: •Temperatura de exercício caldeira •Pressão caldeira •Aviso principais anomalias •Contagem abastecimentos totais por grupo e dose unitárias



semiautomatic system

it

Versione ad erogazione dotata di comando ad interruttore elettromeccanico per determinare la dose di caffè:

•Automatico entrata acqua (A.E.A.)

Optionals su richiesta: Scaldatazze elettronico •Gruppi rialzati •Motopompa incorporata •Kit gas •Lancia montalatte •Cappuccinatore manuale

en

Continuous brewing version with a single switch to start and stop the coffee serving: •Automatic water refill (A.W.R.)

Options on request: •Electronic cup-warmer •Raised groups •Built-in motor pump •Gas heating with safety valve and automatic switching on

•Milk frothing wand •Manual Cappuccino maker

de

Versorgungsversion besitzt einen mechanischen Steuerungsschalter um den Kaffeefluss ein- und auszuschalten:

•Automatische Wasserzufuhr

Extras: •Elektronischer Tassenwärmer •erhöhte Gruppen •eingebaute Motorpumpe •Kit Gas •Milchschaumlanze •Cappuccinatore manuell

fr

Version semi-automatique réglé par interrupteur manuel marche/arrêt: •Remplissage eau automatique

Options sur demande: •Chauffe-tasses électronique •Groupes rehaussés •Motopompe incorporée •Kit gaz •Tuyau monte-lait •Cappuccinatore manuel

es

Versión de erogación dotada de mando e interruptor electromecánico para determinar la dosis del café: •Entrada de agua automática

Opcionales bajo pedido: •Calientatazas electrónico •Grupos con realce •Motobomba incorporada •Gas set •Lanza monta leche •Capuchinador manual

pt

Versão dotada de comando e interruptor eletromecânico para determinar a dose de café: •Entrada de água automática

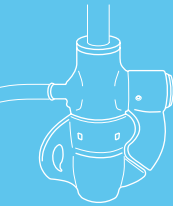
Opcionales sob pedido: •Calientatazas electrónico •Grupos elevados •Motobomba incorporada •Kit de gas •Lança para montar leite •Capuchinador manual

OPTIONAL



LANCIA MONTALATTE

- La lancia montalatte, disponibile per tutte le versioni, riscalda e contemporaneamente schiuma il latte con comando manuale.
- The Milk Frothing wand, available for all versions, heats up and at the same time froths the milk.
- Die Milchaufschäumlanze, für alle Modelle lieferbar, erhitzt die Milch und schäumt sie gleichzeitig auf.
- Le tuyau monte-lait, disponible pour toutes les versions, chauffe et en même temps fait mousser le lait.
- La lanza para montar leche, disponible en todas las versiones, calienta y, a la vez, hace espuma en la leche.
- A lança para montar leite, disponível em todas as versões, esquenta e ao mesmo tempo, faz espuma no leite



CAPPUCCINATORE MANUALE

- Disponibile per tutte le versioni, riscalda solamente o riscalda e contemporaneamente schiuma il latte con comando manuale. Permette di ottenere ottimi cappuccini o caffelatte direttamente in tazza.
- Available on all versions. Allowing you to produce cappuccino foamed milk and latte flat milk, using the manual steam arm.
- Verfügbar für alle Versionen. Erwärmt oder erwärmt und gleichzeitig schäumt es die Milch durch manuelle Bedienung auf. Ermöglicht ausgezeichnete Cappuccini, Caffelatte oder Lattemacchiato direkt in der Tasse (Glas) zu erzielen.
- Disponible pour toutes les versions. Deux possibilités: soit chauffer le lait, soit chauffer et émulsionner le lait. Le tout avec commande manuelle. Il permet d'obtenir d'excellents cappuccini ou café au lait, directement en tasse.
- Disponibile en todas las versiones. Calienta solamente o calienta y al mismo tiempo espuma la leche con mando manual. Permite de obtener optimos capuchinos o cafe' con leche directamente en la taza.
- Disponível em todas as versões. Somente aquecimento ou aquecimento e vaporização do leite com comando manual. Permite preparação de excelentes cappuccinos e cafés com leite diretamente na xícara.

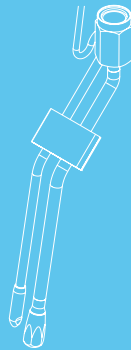


LCL LATTECAFFÈLATTE

- Permette di ottenere in automatico, diverse bevande a base di latte e caffè.
- Automatically makes beverages with cold milk, espresso and steamed milk.
- Ermöglicht automatisch auf Knopfdruck, verschiedene Getränke auf der Grundlage von Milch und Kaffee zu erhalten.
- Il permet d'obtenir automatiquement différentes boissons à base de lait et café.
- Permite de obtener en automatico, diferentes bebidas a base de café y leche.
- Permite obter automaticamente diversas bebidas a base de leite e café.
- Latte, caffè, e ancora latte. Tre strati da gustare non solo al palato. Tutto questo con un semplice comando sulla pulsantiera di controllo.
- Milk, coffee, and milk again. Three layers to be tasted not to the palate only. All this with a simple touch on the control touch pad.
- Lattemacchiato: Milch, Kaffee und Milchschaum. Drei

Schichten, ein Genuss nicht nur für den Gaumen. All das, mit einem einzigen Tastendruck auf der Tastatur.
-Lait, café, et encore lait. Trois couches à savourer pas seulement avec le palais. Tout ceci avec une simple commande sur le clavier de contrôle.
-Leche, café y de nuevo leche tres estratos para degustar, y no sólo en el paladar todo esto con un simple mando en el teclado de control.

- Disponibile solo per le versioni Electronic system 2 e 3 gruppi; necessita di gruppi rialzati, cappuccinatore LCL e display; non abbinabile ad Autosteamer Device (ASD)
- Available only on the 2 and 3-group versions; it requires raised groups, LCL cappuccino maker and display; not available with Autosteamer Device (ASD)
- Nur für System "Electronic" Ausführung 2 und 3 gruppig lieferbar; in Verbindung mit erhöhten Gruppen, Cappuccinatore (LCL) und Display; nicht kombinierbar mit Autosteamer (ASD).
- Disponible seulement pour les versions Electronic system 2 et 3 groupes; obligatoire avec groupes rehaussés, cappuccinatore LCL et display; non disponible avec Autosteamer (ASD)
- Disponível sólo para las versiones Electronic system 2 y 3 grupos; necesita grupos con realce, capuchinador LCL y display; no se puede juntar al Autosteamer Device (ASD)
- Disponível somente para versões Electronica system 2 E 3 Grupos, exigível grupos em Realce, caputinador LCL e display; Não abilitado a Autosteamer Device (ASD)



ASD (AUTOSTEAMER DEVICE)

- Riscalda il latte fino al raggiungimento della temperatura preimpostata tramite display e contemporaneamente lo schiuma.
- The auto steamer heats the milk until it reaches the preset temperature by means of the display setting and simultaneously froths it.
- Erhitzt die Milch bis zur eingestellten Temperatur und schäumt sie gleichzeitig auf. - Nur für System "Electronic", Ausführung 2, 3 und 4-gruppig lieferbar; in Verbindung mit Display; nicht kombinierbar mit Cappuccinatore (LCL).
- Chauffe le lait jusqu'à atteindre la température préprogrammée sur le display et en même temps il le fait mousser.
- Calienta la leche hasta que se alcanza la temperatura preprogramada mediante el display, y a la vez, la espuma.
- Esquenta o leite até alcançar a temperatura pre-configurada no ecrã e simultaneamente o espuma.
- Disponibile solo per le versioni Electronic system 2,3 e 4 gruppi; necessita di display; non abbinabile a sistema LCL.
- Available only on 2, 3 and 4 groups Electronic system version; must have display; not available with LCL.
- Nur für System "Electronic", Ausführung 2 und 3-gruppig lieferbar; in Verbindung mit erhöhten Gruppen, Cappuccinatore LCL und Display; nicht kombinierbar mit Autosteamer Device (ASD)
- Disponible seulement pour les versions Electroniques 2,3 et 4 groupes; afficheur obligatoire ; non disponible avec LCL.
- Disponível solamente para las versiones Electronic system 2,3 y 4 grupos; necessita del display; no se puede juntar al sistema LCL.
- Disponível somente para a versão Eletrônica system 2,3 e 4 grupos; necessita de Display não abilitada a sistema LCL.

it

Caratteristiche tecniche generali

Il modello SETTANTA è disponibile da 1 a 4 gruppi nelle versioni elettronica e semiautomatica.

- Carrozzeria in acciaio inox e pannelli laterali in resine poliuretaniche
- Caldaia e tubature in rame e raccorderie in ottone
- Manometro a doppia scala per la visualizzazione della pressione caldaia e pompa
- Indicatore luminoso macchina in funzione
- Addolcitore esterno

en

General technical features

The SETTANTA model is available from 1 to 4 groups in the versions electronic and semiautomatic.

- Body with panels in stainless steel and side panels in polyurethan resins
- Boiler and pipes made in copper with brass pipe fittings
- Dual gauges for boiler and pump pressure control indications
- Indicator light to inform the machine is switched on
- External softener

de

Allgemeine technische Eigenschaften

Das Modell SETTANTA ist mit 1 bis 4 Gruppen lieferbar, erhältlich in der elektronischen und halbautomatischen Version.

- Gehäuse in Edelstahl und Seitenpaneele aus Polyurethanharze
- Kessel und Rohre in Kupfer
- Doppelmanometer für die Druckanzeige im Kessel und in der Pumpe
- Betriebsleuchte
- Entkalker extern

fr

Caractéristiques techniques générales

Le modèle SETTANTA est disponible de 1 groupe à 4 groupes pour les versions électronique et semi-automatique.

- Carrosserie en acier inox et panneaux latéraux en résine de polyuréthane
- Chaudière et tuyauterie en cuivre
- Double manomètre pression chaudière et pompe
- Témoin lumineux de machine en fonction
- Adoucisseur mono-robinet

es

Características técnicas generales

El modelo SETTANTA está disponible en 1,2,3 y 4 grupos en versión electrónica y semiautomática.

- Carrocería en acero inoxidable y paneles laterales en resinas de poliuretano
- Caldera y tubería en cobre
- Manómetro doble para visualizar la presión de la caldera y de la bomba
- Piloto indicativo de máquina en marcha
- Depurador externo

pt

Características técnicas gerais

O modelo SETTANTA está disponível em 1,2,3 e 4 grupos nas versões eletrônica e semiautomática.

- Carroceria em aço inoxidável e tampas laterais em resina de poliuretano
- Caldeira e tubulação em cobre
- Manômetro duplo para visualizar a pressão da caldeira e da bomba
- Lampada piloto indicativa de máquina ligada.
- Depurador externo

		1	2	3	4		
Voltaggio / Voltage / Voltage Spannung / Voltaje / Voltagem	V	120	230 - 400 (2ph-3ph)	120	230 - 400 (2ph-3ph)	400 (3ph)	400 (3ph)
Potenza / Rated power / Puissance Leistung / Potencia / Potência	W	2400	3100	2550	3900	5560	6600
Caldaia / Boiler / Chaudière Kessel / Caldera / Caldeira	lt / UK gal		6 / 1.3		10.5 / 2.3	17 / 3.7	23 / 5.1
Larghezza / Width / Largeur Breite / Largo / Largura	mm / in		580 / 22.8		790 / 31.1	1030 / 40.6	1270 / 50
Profondità / Depth / Profondeur Tiefe / Ancho / Comprimento	mm / in		580 / 22.8		580 / 22.8	580 / 22.8	580 / 22.8
Altezza / Height / Hauteur Höhe / Alto / Altura	mm / in		540 / 21.3		540 / 21.3	540 / 21.3	540 / 21.3
Peso netto / Net weight / Poids net Nettogewicht / Peso neto / Peso líquido	kg / lb		59 / 130		72 / 159	90 / 198	105 / 231
Peso lordo / Gross weight / Poids brut Bruttogewicht / Peso bruto / Peso bruto	kg / lb		69 / 152		84 / 185	102 / 225	121 / 267



Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione. I pesi, le misure etc. hanno solo valore indicativo e non impegnano il costruttore. / The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice. The weights, measurements etc. are merely indicative and not binding. / Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication. Les poids, mesures, etc. sont seulement indicatifs et n'entraînent pas la responsabilité du constructeur. / Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern. Das Gewicht, die Masse, etc. haben einen Richtwert, sind aber nicht verbindlich. / El constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de las máquinas presentes en este manual. El peso, las dimensiones son aproximadas. / O constructor reserva-se o direito de modifi car sem aviso previo as máquinas presentes neste manual. O peso, as dimensões são aproximadas.



UL 197
CSA 22.2 No. 109



NSF 4





CMA SPA - Via Condotti Bardini 1 - 31058 Susegana Treviso Italy
Tel: +39 0438 6615 - Fax: +39 0438 60657 - Email: cma@maspa.com - Site: www.maspa.com

